

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 25.140.20

**Březen**

**2004**

	Ruční elektromechanické nářadí - Bezpečnost - Část 2-9: Zvláštní požadavky na závitořezy	ČSN EN 60745-2-9  36 1575
--	---	------------------------------------

mod IEC 60745-2-9:2003

Hand-held motor-operated electric tools - Safety -  
Part 2-9: Particular requirements for tappers

Outils électroportatifs á moteur - Sécurité -  
Partie 2-9: Règles particulières pour les taraudeuses

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit -

Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Gewindeschneider

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60745-2-9:2003. Evropská norma EN 60745-2-9:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60745-2-9:2003. The European Standard EN 60745-2-9:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2006-02-01 se ruší ČSN EN 50144-2-9 (36 1570) z července 1997, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

## Strana 2

---

### Národní předmluva

#### Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může do 2006-02-01 používat ČSN EN 50144-2-9 (36 1570) Bezpečnost elektrického ručního nářadí - Část 2-9: Zvláštní požadavky pro závitomězy z července 1997 v souladu s předmluvou k EN 60745-2-9:2003.

#### Změny proti předchozí normě

Tato norma přebírá EN 60745-2-9:2003, která modifikuje druhé vydání IEC 60745-2-9:2003. Došlo k celkové technické revizi. Skladba požadavků v ČSN EN 50144-2-9:1997 je podobná, liší se číslování článků, není uvedena definice pojmu závitoměz, je definováno normální zatížení, liší se metodika měření oteplení.

#### Citované normy

EN 292-1 zavedena v ČSN EN 292-1 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN 292-2 zavedena v ČSN EN 292-2 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady a specifikace

EN 792-3 zavedena v ČSN EN 792-3 (23 9060) Neelektrické ruční nářadí - Bezpečnostní požadavky - Část 3: Vrtačky a závitomězy

#### Porovnání s IEC 60745-2-9:2003

Tato evropská norma je modifikací IEC 60745-2-2:2003, jejíž text byl upraven a doplněn v článcích 6.1.2.4, 6.1.2.5, 6.2.2.4, a 21.Z1. Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny svislou čarou na levém okraji textu.

#### Informativní údaje z IEC 60745-2-9:2003

Mezinárodní norma IEC 60745-2-9 byla připravena subkomisí 61F: Bezpečnost elektrického ručního nářadí technické komise IEC/TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61F/464/FDIS	61F/488/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane beze změny do ledna 2007. Po tomto datu bude publikace

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Vypracování normy

Zpracovatel: NAREX a.s. Česká Lípa, IČO 00658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jindřich Česták

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60745-2-9 Březen 2003
---	-----------------------------

ICS 25.140.20

Nahrazuje EN 50144-2-9:1996

Ruční elektromechanické nářadí -  
Bezpečnost  
Část 2-9: Zvláštní požadavky na závitořezy  
(IEC 60745-2-9:2003, modifikovaná)  
Hand-held motor-operated electric tools -  
Safety  
Part 2-9: Particular requirements for tappers  
(IEC 60745-2-9:2003, modified)

Outils électroportatifs á moteur -  
Sécurité  
Partie 2-9: Règles particulières  
pour les taraudeuses  
(CEI 60745-2-9:2003, modifiée)

Handgeführte motorbetriebene  
Elektrowerkzeuge -  
Sicherheit  
Teil 2-9: Besondere Anforderungen  
für Gewindeschneider  
(IEC 60745-2-9:2003, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-02-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na

vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Litvy, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky

jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60745-2-9:2003 E

Strana 4

---

### Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 60745-2-9:2003, připravený subkomisí SC 61F Bezpečnost elektrického ručního nářadí, technické komise IEC/TC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely, se společnými modifikacemi připravenými technickou komisí CENELEC TC 61F Ruční a přenosné elektrickým motorem poháněné nářadí, byl podroben formálnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako EN 60745-2-9 dne 2003-02-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 50144-2-9:1996.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním  
oznámení o schválení EN k přímému používání  
jako normy národní (dop) 2004-03-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,  
které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-02-01

Další normy, na které se v této evropské normě vyskytují odkazy, jsou uvedeny v kapitole 2. Kapitola 2 obsahuje seznam vydání těchto dokumentů, která jsou platná v době vydání této EN.

Tato norma je rozdělena do dvou částí:

- Část 1: Všeobecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního elektrického nářadí (pro účely této normy dále uváděno jen jako nářadí), které by mohlo být zařazeno v rozsahu

platnosti této normy.

Část 2: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, které doplňují nebo pozměňují požadavky stanovené v Části 1 a zohledňují tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato evropská norma byla připravena na základě mandátu uděleného CEN a CENELEC Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost, které jsou obsaženy v evropské směrnici pro strojní zařízení.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách z Části 1 společně s touto Částí 2 je jedním ze způsobů, jak splnit podstatné požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost, obsažené v uvedené směrnici.

CEN/TC 255 připravuje normy pro neelektrické závitořezy (EN 792-3).

**Upozornění:** Na výrobky v rozsahu platnosti této normy se mohou vztahovat další požadavky a další směrnice ES.

Tato norma navazuje na obecné požadavky EN 292-1 a EN 292-2.

Tato Část 2-1 se musí používat ve spojení s EN 60745-1:2003. Uvádí-li tato norma „doplňk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text v Části 1 se adekvátně upraví.

Články a obrázky, které jsou zde navíc oproti Části 1, jsou číslovány od 101.

Články, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti IEC 60745-2-1 jsou značeny „Z“.

POZNÁMKA V této normě jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejné kolmé písmo;
- *specifikace zkoušek: kurzíva;*
- poznámky: malé kolmé písmo.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60745-2-9:2003 byl schválen CENELEC jako evropská norma s dohodnutými společnými modifikacemi.

Strana 5

---

## 1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 platí až na následující:

### 1.1 *Doplňk:*

Tato norma platí pro závitořezy.

## 2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí.

---

-- Vynechaný text --